Qlima GH-825C

GB DIESES PRODUKT EIGNET SICH NICHT ALS HAUPTHEIZGERÄT.
DE DETTE PRODUKT ER IKKE EGNET TIL BRUG SOM PRIMÆR OPVARMNINGSKILDE.
IS ESTE PRODUCTO NO ES ADECUADO PARA CALEFACCIÓN PRIMARIA.
CE PRODUIT NE PEUT PAS ÊTRE UTILISÉ COMME CHAUFFAGE PRINCIPAL.
FI TÄMÄ TUOTE EI SOVELLU ENSISIJAISEKSI LÄMMITTIMEKSI.

GB THIS PRODUCT IS NOT SUITABLE FOR PRIMARY HEATING PURPOSES.
I IL PRESENTE PRODOTTO NON È ADATTO A FUNZIONI DI RISCALDAMENTO PRIMARIO.
DE DETTE PRODUKTET ER IKKE EGNET FOR PRIMÆR OPVARMNING.
NL DIT PRODUCT IS NIET GESCHIKT VOOR GEBRUIK ALS PRIMAIRE VERWARMING.

PL TEN PRODUKT NIE MOŻE SŁUŻYĆ JAKO PODSTAWOWE ŹRÓDŁO OGRZEWANIA.
E ESTE PRODUTO NÃO É ADEQUADO PARA FINS DE AQUECIMENTO PRINCIPAL.
SE DENNA PRODUKT LÄMPAR SIG INTE FÖR PRIMÄR UPPVÄRMNING.
FI DENNA PRODUKT LÄMPAR SIG INTE FÖR PRIMÄR UPPVÄRMNING.

GR HAFTUNGSAUSSCHLUSS GASHEIZUNGEN
B ANSVARSFRASKRIVELSE GASVARMERE
CZ CLÁUSULA DE EXENCIÓN DE RESPONSA BILIDAD PARA ESTUFAS DE GAS
DK DENEGATION DE RESPONSABILITÉ APPAREILS DE CHAUFFAGE AU GAZ
GR VASTUUVAPAUSLAUSEKE KAASULÄMMITTIMILLE

GB DISCLAIMERS GAS HEATERS
CZ LIBERATORIA PER LE STUFE A GAS
DK ANSVARSFRASKRIVELSE FOR GASSOVNER
PL DISCLAIMERS GASKACHELS
E ZASTRZEŻENIA DOTYCZĄCE PODGRZEWACZY GAZOWYCH
SE ISENÇÃO DE RESPONSABILIDADES
FI RELATIVAMENTE AOS AQUECEDORES A GÁS
NL STAVKI O OMEJITVI ODGOVORNOSTI ZA PLINSKE GRELNIKE
GR FRISKRIVNINGAR FÖR GASVÄRMARE

1.3 LEGENDE

LEGENDE SYMBOLFORKLARINGEN	LEGENDA LEGENDE	LEGENDA SYMBOLEN SELITYS	LEGENDA LEGENDA	LEGENDA LEGENDA	LEGENDA SYMBOLER FORKLAR.	INGAR LEGENDA ÍSARETLER
Nicht zulässig / Falsch	Zulässig / Richtig	Vorsicht	Schritt	Ergebnis der Tätigkeit	Zeitraum	Gehe zu
Ikke tilladt/forkert	Tillatt/korrekt	Forsigtig	Trin	Resultat af handlingen	Tidsrum	Gå til
Niet toegestaan/Incorrecto	Permitido/Correcto	Pasen/Precaución	Stap	Resultaat van de actie	Periode de tempo	Ga naar
Non autorisé/Incorrect	Autorisé /Correct	Prudence	Etape	Résultat POUR LE TEMPS	Période de temps	Vers
Ei sallittu / väärin	Sallittu/oikein	Varoitus	Vaihe	toiminnon tulos	Aikajakso	Siirry
Not allowed/Wrong	Allowed/Okay	Caution	Step	Action result	Time span	Go to
Non ammesso	Ammesso	Attenzione	Fase	Esito	Periodo di tempo	Vai a
Ikke tillatt / feil	Tillatt/riktig	Varsel/Vorsicht	Trinn	Handlingsresultat	Tidsrom	Gå til
Niet toegestaan/Verkeerd	Toegestaan/Goed	Voorzichtig	Stap	Resultaat van de actie	Tijdsperiode	Ga naar
Não permitido/Incorreto	Permitido/correto	Precaução	Passo	Resultado da ação	Período de tempo	Vá para
Zabroniony/niewłaściwe	Dozwolone/ właściwe	Ostrożnie	Krok	Wynik działania	Okres czasu	Idź do
Felaktigt/Felaktigt	Tillåtet/Rätt	Försiktighet	Steg	Resultat av åtgärd	Tidsperiod	Gå till
Ei dovoljeno /Napačno	Dovoljeno/ Pravilno	Pozor	Korak	Rezultat dejanja	Časovni razpon	Pojdi na
Yasak/Yanlış	Yasak değil/Doğru	Dikkat	Adım	Sonuç	Süre	Git

LEGENDA LEGENDA	LEGENDA LEGENDA	LEGENDA LEGENDA	LEGENDA LEGENDA	LEGENDA LEGENDA	LEGENDA LEGENDA	LEGENDA LEGENDA
Temperaturanzeige	Abstand	Oder	Kontrollieren Sie	Temp. indication	Distance	Or
Temperaturanzeige	Abstand	Eller	Kontroller	Indicazione temperatura	Distanza	O
Indicación de temperatura	Distancia	O	Controlar	Temperatuurindicatie	Afstand	Of
Indicação de temperatura	Distância	Ou	Controlo	Indicação temperatura	Distância	Ou
Indicación de temperatura	Distancia	Ou	Controlar	Temperatuurindicatie	Afstand	Of
Indicação de temperatura	Distância	Ou	Controlo	Indicação de temperatura	Distância	Ou
Temperaturanzeige	Avstand	Eller	Kontroll	Temperatur- indikator	Avstand	Eller
Temperaturanzeige	Afstand	Of	Controleer	Temperaturanzeige	Entfernung	Oder
Pokaz temperatury	Odległość	Lub	Sprawdzić	Pokaz temperatury	Odległość	Lub
Pokaz temperatury	Razdalja	Ali	Preveriti	Pokaz temperatury	Razdalja	Ali
Sıcaklık İşareti	Mesafe	Ya da	Denetlemek	Sıcaklık İşareti	Mesafe	Ya da

2 BEDIENUNG

Unabhängig vom Modell müssen Sie immer sicherstellen, dass das Heizgerät in einem Raum verwendet wird, der groß genug ist, um eine sichere Nutzung des Heizgeräts ohne zusätzliche Belüftung zu ermöglichen. Wenn der Raum kleiner als erforderlich ist, müssen Sie eine Tür oder ein Fenster immer leicht öffnen (auf eine Öffnung von ca. 2,5 cm achten). Es ist wichtig, dass jeder Raum, in dem das Heizgerät benutzt wird, über eine ausreichende Luftzufuhr und einen effizienten Luftabzug verfügt (beide Öffnungen müssen einen Mindestquerschnitt von 50 cm2 haben). Es sind keine Änderungen am Scherrohrsystem zulässig, da dies die Garantie dafür ausschließt, dass die Luftzufuhr ordnungsgemäß funktioniert. Wenden Sie sich an Zwiefehlfall an Ihren Händler.

Diese Gasheizung benötigt einen Schlauch und einen Regler. Im Zwiefehlfall fragen Sie bei Ihrem Gasfeuerladen nach Informationen. Diese Heizung ist in Übereinstimmung mit der Norm EN449: 2002 + A1: 2007 und der geltenden Gasgeräteverordnung(EU) 2016/426 (GAR) konstruiert.

WARNUNGEN
- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Heizgerät benutzen.
- Verwenden Sie die geltenden Landesinstallationsvorschriften: Überprüfen Sie Ihre lokalen nationalen Installationsvorschriften. Installieren Sie das Heizgerät nur, wenn es den nationalen Vorschriften, Gesetzen und Normen entspricht.
- Installieren Sie das Heizgerät gemäß den Anweisungen, die im Installationshandbuch der Gebrauchsanweisung beschrieben sind; Diese Heizung wird gemäß den CE-Sicherheitsstandards hergestellt. Dennoch muss wie bei jedem anderen Heizgerät Vorsicht walten gelassen werden.
- Die Heizung soll zusätzliche Wärme liefern. Betrachten Sie es daher nicht als Hauptheizung.
- Das Heizgerät ist nur für den Einsatz in trockenen, nicht staubigen Umgebungen geeignet.
- Nicht in Freizeitfahrzeugen wie Caravans und Auto-Caravans verwenden.
- Stellen Sie sicher, dass das richtige Gas verwendet wird und dass die Gasbehälter keiner Hitze oder extremen Temperaturschwankungen ausgesetzt sind. Lagern Sie die Gasbehälter immer an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort.
- Verwenden Sie immer einen geeigneten und zugelassenen Niederdruckregler. Wenden Sie sich im Zwiefehlfall an Ihren Händler vor Ort.
- Verwenden Sie das Heizgerät nur in gut belüfteten Räumen. Auf diese Weise werden die bei der Verbrennung entstehenden Gase durch Frischluft entfernt;
- Verwenden Sie das Heizgerät niemals an Orten, an denen schädliche Gase oder Dämpfe vorhanden sein können (z. B. Abgase oder Farbdämpfe).
- Wenn sich das Heizgerät zu nahe an brennbaren Materialien befindet, riskieren Sie Feuer.
- Aus Sicherheitsgründen ist darauf zu achten, dass sich Kinder oder Tiere wie bei jedem anderen Heizgerät in der Nähe des Heizgerätes aufhalten und sich erst dann nähern dürfen, wenn das Heizgerät ausreichend abgekühlt ist.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen bestimmt, es sei denn, sie wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht oder instruiert.
- Nach Gebrauch das Gasbehälterventil schließen.
- Befolgen Sie die Anweisungen, um eine Gasleckage zu finden, wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Um Überhitzung zu vermeiden, decken Sie das Gerät nicht ab.
- Das Gerät darf nicht unmittelbar unter einer Steckdose liegen.
- Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht in unmittelbarer Nähe von Badewannen, Duschen oder Schwimmbädern.
- Der Schutz an diesem Gerät soll das Risiko von Feuer oder Verletzungen durch Verbrennungen verhindern und kein Teil davon sollte dauerhaft entfernt werden. ES GIBT KEINEN VOLLEN SCHUTZ FÜR JÜNGE KINDER ODER GEBRECHLICHE PERSONEN.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab dem Alter von 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie die Aufsicht über den sicheren Umgang mit dem Gerät erhalten und die Gefahren verstanden haben beteiligt.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Wechseln Sie den Gasbehälter nur in einer flammenfreien Umgebung

MONTAGE DER GASHEIZUNG
Bevor Sie den Niederdruckregler anschließen, folgen Sie bitte den Anweisungen des Niederdruckreglers.
Der Heizgerät darf nicht verwendet werden, wenn Schäden oder Schäden, wenn die oben genannten Punkte nicht beachtet werden. Verdrehen Sie den flexiblen Schlauch oder den Schlauch nicht.
Vor dem Anschluss des Gasbehälters an das Gerät
- Überprüfen und reinigen Sie den Filter des Reglers
- Geben Sie ein wenig Gleitmittel in den Gerät Gasbehälter ab. Dadurch werden vorhandene Schmutzpartikel entfernt, um zu verhindern, dass sie in den Druckregler oder das Gerät gelangen.

Jedes Mal, wenn eine Gasflasche oder ein Gasrohr angeschlossen wird:Führen Sie stets eine Leckprüfung mit Seifenwasser durch – siehe Abschnitt „Gaslecksagen".

Problem:
keine Flamme / keine Zündung im Winter (Temp. <7 ° C)

Lösung:
prüfen sie, ob Butan oder Propan verwendet wird: Butan kann immer schlechter brennen, wenn die Temperatur unter 7 ° C fällt, weil es dann in eine Flüssigkeit übergeht. DEN GÖR IKKE FULD BESKYTTELSE TIL SMÅ BØRN ELLER SVAGELIGE.
Dette apparat kan bruges af børn i alderen fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet vejledt eller instrueret i brugen af apparatet på en måde og forstår de involverede farer.
Børn må ikke lege med apparatet.
Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.
Sluk for ikke-ugen gasbeholderen i et flammefrit miljø.

MONTERING AF GASVARMEAPPARATET
Før du tilslutter lavtryksregulatoren, skal du følge de instruktioner, der fulgte med lavtryksregulatoren.
Brænderen er ikke anvendelig for nogen skader, hvis opmærksomhed ikke er givet til de punkter, der er beskrevet ovenfor. Sno ikke de fleksible rør eller slangen.
Før du tilslutter gasbeholderen til enheden:
- Kontrolér og rengør filteret i regulatoren
- Lub en lille smule gas ud (udendørs) fra gasbeholderen. Dette vil fjerne nuværende snavspartikler for at forhindre dem i at trange ind i trykregulatoren eller enheden.

Hver gang, når der er tilsluttet en gasflaske eller en gasslange: Udfør altid en lækagetest med sæbevand – se kapitlet "Gaslækager".

Problem:
Ingen flamme/ingen tænding om vinteren (temp. <7 °C)

Løsning:
Undersøg hvorvidt der bruges butan eller propan: butan brænder dårligt, hvis temperaturen falder til under 7 °C, fordi den bliver til væske. Med LPG (= propan/butanblanding) vil det ofte hjælpe at ryste gasflasken op.

BRUG
1. Drej på reguleringshjulpen.
2. Vent nogle sekunder, indtil gasen er blevet ledt ind i det pilotrør, der sender en snedsig mængde varme.
3. For at sluk for apparatet skal du lukke ventilen til gasbeholderen.

GASLÆKAGER
1. Luk ventilen til gasbeholderen.
2. Åbn vinduet.
3. Forbered en sæbe- og vandblanding.
4. Åbn gasbeholderen.
5. Pensl sæbevandet på alle beslag og forbindelser i gaskredsløbet.
6. Hvis der er en gaslækage, vil bobler stige op fra lækagens placering.
7. Luk ventilen til gasbeholderen, skal du lukke gasbeholderen.
8. Strøm forbindelsens beslag og metalringe.
9. Åbn gasbeholderen og gentag proceduren igen.

VEDLIGEHOLDELSE
1. Skil gasvarmeapparat og lad det køle ned i mindst 10 minutter, før du renger det.
2. Hold gasvarmeapparat rent. Fjern støv og andet snavs med en fugtig klud. Brug almindelige rengøringsprodukter til fjernelse af pletter. Rengør varmeapparat grundigt en gang om året.
3. Undersøg det hver gang, før du bruger det. Brug en blanding af sæbevand og vand for at undersøge forbindelserne for lækage. Hvis der opstår bobler, er der en lækage. Det skal afprøvelsesvis repareres.
4. Undersøg regulatorens tilstand hver gang, før du bruger det. Hvis slangen viser tegn på slitage eller har revner, skal den øjeblikkeligt udskiftes.
5. Varmeapparat skal undersøges af en certificeret servicetekniker en gang om året.

Varmeapparet må ikke installeres og/eller anvendes:
a) i rum, der ikke er tilstrækkelige til at give soveværelse, eller i området som er kalder efter stavede og meget brandfarlige rum.
b) i rum med et areal på mindre end 50 kubikmeter, når der anvendes i et hus.
c) i hajhusejlerghed.
Det er meget vigtigt, at i de rum, hvor varmeapparatet er placeret og også bruges, garanteres mindst lige så meget luftforbrænd som hvert gasvarmeapparat kræver. Tilstrækkelig luftforsyning betyder, at der er en åbning på mindst 100 cm². En sådan åbning kan f.eks. skabes mellem dør og gulv eller ved vinduet.

Brug kun en korrekt lavtryksregulator i henhold til EN16129. Oplysninger om udgangstryk: se mærkeskiltet. Flyt ikke apparatet under drift, da bump og stød kan afskrive sikkerhedsanordninger. Sno ikke de fleksible rør eller slangen. Hvis du undlader at hare ovpåler følge op på regler, instruktioner og forklaringer, vil garantien ikke længere være gyldig, og producenten vil ikke længere beskadige sig for eventuel eventuelle skader på apparatet og eller dine omgivelser under garantien.

Brugen af dette produkt, og de elementer der kræves til dette formål, er på slutbrugerens helt egen risiko.

INSTRUKTIONER TIL OPBEVARING
- Kæl gasflasken fra gasvarmeren
- Opbevar gasflasken i et lokale med god ventilation. Anbring den langt fra brandbare, eksplosive eller varme materialer – helst helt uden for boligen. Opbevar den aldrig i kælderen eller på loftet.
- Opbevar gasvarmeren et tørt sted, hvor den er beskyttet mod støv (helst i den originale emballage).
- Hvis gasvarmeren aldrig skal bruges mere, anbefales det at kobe gasvarmeren fra gasflaskien. Skær gummislangen over, og sørg derudover for at fjerne alle farlige dele, hvis barn skal lege med den. Bortskaf aldrig ikke-biologisk nedbrydelige produkter i naturen, men bortskal dem i henhold til gældende national lovgivning. Produktet må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Det skal indleveres til det lokale genbrugsstation eller til en forhandler, der yder denne service. Ved separat og korrekt bortskaffelse af husholdningsapparater undgås eventuel negative påvirkning af miljøet og sundhedet, som kan opstå ved ukorrekt bortskaffelse, og det sikres, at de forskellige dele genbruges, hvilket betyder besparelse af energi og ressourcer. Som en påmindelse om, at husholdningsapparater med bortskaffes separat, er produkter markret med en overstreget skraldespand.

GARANTIBETINGELSER
Apparatet leveres med en 24-måneders garanti, der begynder på købsdatoen. Alle materialer- og fabrikationsfejl vil blive repareret eller udskiftet gratis inden for denne periode. Der gælder følgende regler:
1. Vi nægter udelukkende at yde garanti i tilfælde af, hvis der ikke er fulgeskader.
2. Reparationer eller udskiftning af komponenter inden for garantiperioden medfører ikke en forlængelse af garantien.
3. Garantien bortfalder, hvis der er foretaget ændringer, monteret ikke-originale dele, eller hvis reparationer udføres af en tredjepart.
4. Komponenter, som udsættes for almindeligt slid, såsom filtre, batterier, lamper og varmelegemer, er ikke dækket af garantien.
5. Garantien er kun gyldig, på betingelse af, at produktet er blevet daterede købsfaktura og hvis der ikke er foretaget nogen ændringer.
6. Garantien dækker ikke skader forårsaget af forsømmelse eller handlinger, der afviger fra dem, der er angivet i denne brugsvejledning.
7. Fragtomkostninger og risiko ved forsendelse af apparatet eller dele af apparatet skal altid være på vegne af køberen.
8. Skader forårsaget som følge af brugt egnede reservedele er ikke dækket af garantien.
9. Producenten er ikke ansvarlig for eventuel det deposito de gas. Esto limpiará las partículas de suciedad para evitar que entren al regulador de presión o al dispositivo.

Cada vez que se conecte una bombona de gas o el tubo de gas: Realice siempre una comprobación de fugas con agua jabonosa; consulte el capítulo "Fugas de gas".

Problema:
No hay llama / No se enciende en invierno (temp. <7°C)

Solución:
comprueba si se usa butano o propano: el butano se quemará de peor forma si la temperatura baja de los 7°C ya que se vuelve líquido. Con GPL (=mezcla propano/butano), ayudará con agitar la bombona de gas.

USO
1. Gire el mando de regulación a su posición.
2. Suelte el botón y gírelo a la posición que corresponda a la cantidad de calor deseada.
3. Para apagar el dispositivo, cierre la válvula del depósito de gas.

FUGAS DE GAS
1. Cierre la válvula de la bombona.
2. Abra las ventanas.
3. Prepare un cubo con agua jabonosa.
4. Abra el depósito del gas.
5. Frote el agua jabonosa sobre todos los ajustes y conexiones del circuito de gas.
6. Si hay una fuga de gas, aparecerán burbujas donde se produzca la fuga.
7. Si se halla una fuga, cierre el depósito de gas.
8. Apriete el ajuste y los anillos de metal de la conexión.
9. Abra el depósito del gas y repita el proceso de nuevo.

MANTENIMIENTO
1. Aparque el calefactor de gas y deje que se enfríe al menos 10 minutos antes de limpiarlo.
2. Mantenga el calefactor de gas limpio. Retire cualquier suciedad e impurezas con un paño húmedo. Use productos de limpieza habituales para manchas persistentes. Limpie el calefactor en profundidad una vez al año.
3. Compruébelo cada vez que lo use. Use una mezcla de agua jabonosa para comprobar si hay fugas en las conexiones. Las burbujas indican que hay fugas. Deben repararse inmediatamente.
4. Compruebe la manguera / conexión del regulador cada vez antes de usarlo. Si la manguera muestra algún signo de desgaste o rotura, o tiene grietas, debe sustituirse inmediatamente.
5. El calefactor debe inspeccionarse en una ocasión de servicio una vez al año.

El calefactor no debe instalarse y/o usarse:
a) en salas que se usen como baño, ducha o dormitorio, o en áreas como sótanos o salas polivorientas o altamente inflamables.
b) en salas con una superficie inferior a los 50 metros cúbicos cuando se use en una casa.
c) en pisos de gran altura

Es muy importante que las salas en las que se ubique y se use el calefactor, se garantice el menos suministro de aire suficiente para el calefactor de gas. Suministro de aire suficiente implica que haya una abertura de al menos 100 cm². Esa apertura puede crearse, por ejemplo, entre la puerta y el suelo, o en la ventana.

Use solo un regulador de baja presión según la EN16129. Datos de salida de presión: consulte la placa de características. No mueva el aparato cuando lo use, los choques y los botes pueden activar el dispositivo de seguridad. Nunca retuerza los tubos y mangueras flexibles.

La omisión de consultar o seguir las normas, instrucciones y explicaciones anulan la garantía y el fabricante no se hará responsable de los daños en el electrodoméstico y/o en el entorno cualquiera por la garantía.

La utilización de este producto y de los elementos requeridos para su funcionamiento son del riesgo exclusivo del usuario final.

INSTRUCCIONES DE ALMACENAMIENTO
- Desconecte el contenedor de gas del calefactor de gas.
- Guarde el contenedor de gas en una sala bien ventilada. Colóquelo lejos de cualquier material inflamable, explosivo o caliente, y preferiblemente fuera del hogar. Además, nunca debe guardarse en un sótano o en un ático.
- El calefactor a gas debe guardarse en un lugar seco y debe protegerse contra el polvo (preferiblemente en el embalaje original).
- Si decide que ya no va a utilizar más el calefactor a gas, se recomienda que lo desconecte del contenedor de gas. Corte también la manguera de goma. Asegúrese de quitar las piezas peligrosas en el caso de que los niños pudieran jugar con el calefactor.
- No deseche los productos no biodegradables en el medio ambiente. Hágalo cumpliendo la legislación nacional vigente. Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse como un residuo doméstico. Debe llevarse a un centro especial de recogida diferenciada de las autoridades locales o a un agente que ofrezca este servicio. La eliminación de un aparato doméstico de forma separada evita posibles consecuencias negativas para el entorno y la salud que puedan derivarse de una eliminación inadecuada y permite que los materiales que lo constituyen sean recuperados para realizar ahorros significativos en energía y recursos. Como recordatorio de la necesidad de eliminar aparatos domésticos de forma separada, el producto está marcado con una imagen de un contenedor de basura con ruedas y tachado.

CONDICIONES DE LA GARANTÍA
El aparato cuenta con una garantía de 24 meses, a contar desde la fecha de compra. Todos los materiales y defectos de fabricación se repararán o reemplazarán sin cargos durante dicho periodo. Se aplican las normas siguientes:
1. De forma explícita rechazamos posteriores reclamaciones por daños, incluyendo daños colaterales.
2. Las reparaciones o el reemplazo de componentes dentro del periodo de garantía no implican una extensión de la misma.
3. La garantía queda sin efecto en el caso de modificaciones, colocación de piezas no originales o reparaciones efectuadas por terceras partes.
4. Los componentes susceptibles a desgaste normal, tales como filtros, baterías, bombillas y resistencias, no están cubiertos por la garantía.
5. La garantía solo es válida bajo presentación de la factura original fechada y sin modificaciones.
6. La garantía no cubre daños causados por negligencia o por usos no amparados en este manual de instrucciones.
7. Los costes de transporte y los riesgos implícitos durante el transporte del electrodoméstico o sus componentes correrán siempre por cuenta del comprador.
8. Los daños ocasionados por el uso de repuestos inapropiados no están cubiertos por la garantía.
9. Los fabricantes no asumen ningún tipo de responsabilidad por el uso o fin de evitar gastos innecesarios. Lleve el aparato a su distribuidor para su reparación en el caso de que estas instrucciones no le proporcionen una solución.

www.pvg.eu

GB - KASAULÄMMITTIMIEN VASTUUVAPAUSLAUSEKE

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöä! Se säilytä se tulevaa käyttöä varten. Asenna laite vain, jos se on paikallisen/kansallisen lainsäädännön, asetusten ja standardien mukainen. Tuote on tarkoitettu käytettäväksi lämmittimenä asuinrakennuksissa ja se sopii käyttettäväksi vain kuivissa tiloissa, tavallisissa asuintiloissa, sisällä olohuoneissa, keittiöissä ja autoalissa.

Mallista riippumatta sinun täytyy aina varmistaa, että lämmittävä käytetään riittävän suuressa huoneessa, jotta lämmintä voidaan käyttää turvallisesti ilman lisäluotettusta. Jos huone ei ole riittävän suuri, sinun täytyy aina avata ovet tai ikkunat hieman (varmista noin 2,5 cm:n aukko). On tärkeää, että jokaisessa huoneessa, jossa lämmintä käytetään, on riittävä tuloilma ja tehokas ilman poisto (molempien aukkojen vähimmäishakuisan tulee olla 50 cm². Turvajärjestelmän muukkaukset eivät ole sallittuja ja ne mitätöivät takuun ilma-anturin oikeasta toimivasta. Ota yhteyttä jälleenmyyjään, jos olet epävarma.

Tämä kaasulämmin vaati letkun ja säätimen. Jos et ole varma, ota yhteyttä kaasun toimittajaan. Lämmitin on rakennettu EN449:2002+A1:2007-standardin ja asetus (EU) 2016/426 (GAR).

VAROITUKSET
- Lue käyttöohjeet ennen lämmittimen käyttöä.
- Viittaus voimassa olevin maakohtaisiin asennusohjeisiin: tarkista paikalliset kansalliset asennusohjeet voimassa. Asenna lämmitin vain, jos se noudattaa kansallisia määräyksiä, lakeja ja standardeja.
- Asenna lämmitin käyttöohjeiden asennusosan ohjeiden mukaan. Tämä lämmitin on valmistettu CE-turvastandardien mukaan. Kuten jokainen lämmityslaite kanssa, käytön aikana tulee olla huolellinen.
- Lämmitin on tarkoitettu tarjoamaan lisälämmitystä. Sitä ei tähän vuoksi tule pitää keskuslämmityksenä.
- Lämmitin sopii käytettäväksi vain kuivissa, pölyttömissä paikoissa. Älä käytä vapaa-ajan ajoneuvoissa, kuten asuntovaunussa ja -autossa.
- Varmista, että laitteessa käytetään oikeaa kaasua ja että kaasusäiliöt eivät altistu kuumuudelle tai voimakkaille lämpötilan muutoksille. Säilytä kaasusäiliöt aina viileässä, kuivassa ja pimeässä paikassa.
- Käytä aina sopiva ja hyväksyttyä matalapaineisäädintä. Jos et ole varma, ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään.
- Käytä lämmintä vain hyvin tuuletetuissa huoneissa. Näin naitis ilman häivittä palamisen tuottamat kaasut.
- Älä koskaan käytä lämmintä paikoissa, joissa voi olla haitallisia kaasuja tai höyryä (esim. pakokaasuja tai maalihöyryä).
- Jos lämmitin sijoitetaan liian lähelle helposti syttyvä materiaaleja, on olemassa tulipalon riski.
- Huolehdi turvallisuudesta, kun lämmittimen lähellä on lapsia tai eläimiä kuten muuterkin lämmityslähteiden kohdalla. Varmista, että lapset ovat tietosia lähellä olevasta palavasta lämmittimestä.
- Laite ei ole tarkoitettu henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat alentuneet tai joilla ei ole kokemusta ja tietämystä laitteen käytöstä, ellei heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö ole opastanut tai ohjannut heitä laitteen turvallisessa käytössä.
- Sulje kaasupullon venttiili käytön jälkeen.
- Noudata näissä käyttöohjeissa oleva kaasuvuodon havaitsemisen ohjeita.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, valmistajan, valmistajan huoltoliikkeen tai vastaavasti pätevän henkilön tulee vaihtaa se, jotta välttetän vaaratilanne.
- Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät leikki laitteella.
- Älä peitä laitetta ylikuumenemisen välttämiseksi.
- Laite ei saa sijaita välittömästi pistorasian alapuolella.
- Älä käytä lämmintä kylvyn, suihkun tai uima-altaan välittömässä läheisyydessä.
- Laitteen kanten tarkoitus on estää tulipalon tai palovammojen riski ja mitään kannen osaa ei saa poistaa pysyvästi. SE EI ANNA TÄYTTÄ SUOJAA PIENILLE LAPSILLE TAI HUONOKUNTOISILLE HENKILÖILLE.
- Laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat alentuneet tai joilla ei ole kokemusta tai tietämystä laitteen käytöstä, jos heitä on opastettu tai ohjattu laitteen turvallisessa käytössä ja jos he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa.
- Lapset eivät saa suorittaa laitteen puhdistusta ja huoltoa ilman valvontaa.
- Vahda kaasupullo aina paikassa, jossa ei ole liekkejä.

KAASULÄMMITTIMEN KOKOAMINEN
Ennen matalapaisäätimen asentamista noudata matalapaineisäätimen mukana toimittetuja ohjeita.
Valmistaja ei ole vastuussa haitasta tai vahingosta, jos jokä kuvattuihin kohtiin ei ole kiinnitetty huomiota. Älä vääntä joustavaa putkistoa tai letkua.
Ennen kaasu käyttöön ottamista
- Tarkista ja puhdista säätimen suodatin.
- Vapauta oleva hieman kaasu kaasupullosta. Tämä poistaa likapartikkelit ja estää niitä pääsemästä kaasu sä

Problem:
no flame/no ignition in winter (temp. <7 °C)

Solution:
check whether butane or propane is being used: butane will burn ever more poorly as the temperature drops below 7 °C because it then turns into liquid. With LPG (= propane/butane mixture), it will often help to give the gas cylinder a shake.

USE
1. Turn the regulation knob into position.
2. Release the knob and turn it to the position corresponding with the desired amount of heat.
3. To turn off the device, close the gas container valve.

GAS LEAKS
1. Close the gas container valve.
2. Open windows.
3. Prepare a bucket of soapy water.
4. Open the gas container.
5. Brush the soapy water on all fittings and connections of the gas circuit.
6. If there is a gas leak, bubbles will rise up from the location of the leak.
7. If a leak is found, close the gas container.
8. Tighten the fitting and the metal rings of the connection.
9. Open the gas container and repeat the procedure again.

MAINTENANCE
1. Switch off the gas heater and allow it to cool down for at least 10 minutes before cleaning it.
2. Keep the gas heater clean. Remove any dust and other dirt with a damp cloth. Use regular cleaning products for stubborn stains. Clean the heater thoroughly once a year.
3. Inspect it each time before using it. Use a mixture of soapy water and water to check the connections for leaks. If any bubbles occur, there is a leak. It should be repaired immediately.
4. Check the hose / regulator connection each time before using it. If the hose shows any sign of wear and tear or has any cracks, it should be replaced immediately.
5. The heater should be inspected by a certified service station once a year.

The heater should not be installed and/or used:
a) in rooms that are used as a bathroom, shower room or bedroom, or in areas such as a cellar or a loft, highly flammable rooms.
b) in rooms with a surface area of less than 50 cubic metres when used in a house.
c) in hazardous rooms.

It is very important that in the rooms where the heater is located and is also used, at least as much air supply is guaranteed as each gas heater requires. Sufficient air supply means that there is an opening of at least 100 cm². Such an opening can be created, for instance, between door and floor or at the window.

Use only a correct low pressure regulator according to EN16129. Outlet pressure details: see rating label. Do not move the appliance when operating, shaking or moving may activate the safety device. Do not twist the flexible tubing or hose.

If you fail to consult and/or follow up the rules, instructions and explanation, the warranty will no longer be valid, and the manufacturer will no longer deal with any damage to the appliance and/or your environment under the warranty.

The use of this product and the elements required for that purpose is entirely at the end user's own risk.

END OF LIFE AND DISPOSAL INSTRUCTIONS
- Disconnect the gas container from the heater.
- Store the gas container in a well-ventilated room. Position it far away from inflammable, explosive or hot materials and preferably not in the home. In addition it should never be stored in the basement or attic.
- Gas heaters should be stored in a dry place and should be protected against dust (preferably in the original packaging).
- If it is decided that the gas heater is not to be used any more, it is recommended that it be disconnected from the gas container. Also cut the rubber hose. If children play with the heater, make sure that dangerous parts are removed. Never dispose of non-biodegradable products in the environment, but dispose of them in accordance with current national legislation. At the end of its lifetime, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection center or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal. This enables the constituent materials to be recovered in order to make significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with an image of a crossed-out wheeled dustbin.

GUARANTEE CONDITIONS
We supply this appliance with a 24-month guarantee, commencing on the date of purchase. All material and manufacturing defects will be repaired or replaced free of charge within this period. The following rules apply:
1. We expressly refuse all further damage claims, including claims for collateral damage.
2. Repairs to or replacement of components within the guarantee period will not result in an extension of the guarantee.
3. The guarantee is invalidated if any modifications have been made, non-genuine parts are fitted or repairs are carried out by third parties.
4. Components subject to normal wear, such as filters, batteries, lamps and heating elements are not covered by the guarantee.
5. The guarantee is valid only when you present the original, dated purchase invoice and if no modifications have been made.
6. The guarantee is invalid for damage caused by improper or by actions that deviate from those in this instruction booklet.
7. Transportation costs and the risks involved during the transportation of the appliance or components of the appliance shall always be for the account of the purchaser.
8. Damage caused by not using suitable spare parts is not covered by the guarantee.

To prevent unnecessary expense, we recommend that you always first carefully consult the instructions for use. Take the appliance to your dealer for repairs if these instructions do not provide a solution.

www.pvg.eu

⚠ - DICHIARAZIONI DI NON RESPONSABILITÀ PER STUFE A GAS

Leggere attentamente questo manuale e conservarlo per consultazioni future Installare apparecchio solo se è conforme a legislazione, ordinanze e norme local/nazionali. Questo prodotto è destinato ad essere utilizzato come stufa per uso residenziale o ad uso per uso l'uso in luoghi asciutti, in condizioni domestiche normali, in soggiorni chiusi, cucine garage.

Indipendentemente dal modello, è necessario assicurarsi sempre che la stufa sia utilizzata in una stanza di dimensioni adeguate per consentire alla stufa di essere utilizzata con sicurezza senza ventilazione meccanica. Se la stanza è più piccola di quanto richiesto, è necessario aprire leggermente una porta o una finestra (garantendo un'apertura di circa 2,5 cm). E importante che ogni locale in cui viene utilizzata la stufa abbia sufficiente presa d'aria e deflusso dell'aria efficiente (entrambe le aperture devono avere una sezione minima di 100 cm²). Non sono consentite modifiche al sistema di sicurezza, in quanto ciò invaliderà la garanzia che la sonda dell'aria funzioni correttamente. Consultare il rivenditore in caso di dubbio.

Queste stufe a gas richiedono un tubo flessibile e un regolatore. In caso di dubbio chiedete informazioni al fornitore di gas. Questa stufa è costruita in conformità con gli standard EN449:2002+A1:2007 e la Regolamento per apparecchiature a gas applicabile (GAR) (EU) 2016/426.

AVVERTENZE
- Leggere le istruzioni per l'uso prima di utilizzare la stufa.
- Riferimento alle normative di installazione del paese in vigore: verificare le normative local di installazione in vigore. Installare il riscaldatore solo quando è conforme alle normative, alle leggi e agli standard nazionali.
- Installare la stufa secondo le istruzioni come descritto nella sezione installazione della istruzioni per l'uso.
- Questa stufa è fabbricata secondo gli standard di sicurezza CE. Tuttavia, come con qualsiasi altro dispositivo di riscaldamento, si deve prestare attenzione.
- La stufa è destinata a fornire calore supplementare. Pertanto, non considerare come una stufa centrale.
- La stufa è adatta solo per l'uso in luoghi asciutti, non polverosi.
- Non utilizzare in vicinoli per il tempo libero, come roulotte o camper.
- Assicurarsi che venga utilizzato il gas corretto e che i contenitori di gas non siano esposti a calore estremo o estreme variazioni di temperatura. Conservare sempre i contenitori di gas in un luogo fresco, asciutto e buio.
- Utilizzare sempre un regolatore a bassa pressione appropriato e approvato. In caso di dubbio contattare il rivenditore locale.
- Utilizzare la stufa solo in locali ben ventilati. In questo modo verranno rimossi gas prodotti dalla combustione dall'aria fresca. Non utilizzare mai la stufa in luoghi dove possono essere presenti gas nocivi o fumi (ad es. gas di scarico o fumi di vernici).
- Se la stufa è posizionata troppo vicina a materiali infiammabili si rischia di provocare un incendio.
- Per motivi di sicurezza prestare attenzione quando bambini o animali sono nelle vicinanze della stufa, come cui qualsiasi altro dispositivo di riscaldamento e assicurarsi che i bambini siano sempre consapevoli delle possibili fonti di una stufa accesa.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o che non siano in possesso di esperienza e conoscenza adeguate, a meno che non siano controllate o istruite all'uso del prodotto da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- Dopo l'uso chiudere la valvola del contenitore del gas.
- Seguire le istruzioni per trovare eventuali perdite di gas, come descritto in queste istruzioni per l'uso.
- Se il caso in dotazione è presente, deve essere sostituito dal produttore, da un suo agente di assistenza o da simili persone qualificate al fine di evitare pericoli.
- Conservare le bombole per assicurare che non giochino con il dispositivo.
- Al fine di evitare il surriscaldamento, non coprire l'apparecchio, il dispositivo non deve essere stiato immediatamente sotto una presa di corrente.
- Non utilizzare questo apparecchio di riscaldamento nelle immediate vicinanze di una vasca, una doccia o una piscina.
- La protezione dall'acqua fornita per questo apparecchio è limitata di incendi o lesioni di unicità e nessuna parte di essa deve essere rimossa in modo permanente. NON DA UNA PROTEZIONE COMPLETA PER BAMBINI O PERSONE INFERME.
- Questo dispositivo può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza purché sotto supervisione o siano state date loro istruzioni per l'uso del dispositivo in modo sicuro e abbiano compreso i rischi coinvolti.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- Pulizia e manutenzione da effettuare da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- Il contenitore del gas deve essere sostituito in un ambiente privo di fiamme

MONTAGGIO DELLA STUFA A GAS
Prima di collegare l'apparecchio alla bassa pressione, seguire le istruzioni d'uso forite con il regolatore a bassa pressione.
Il costruttore non è responsabile per infortuni o danni se non si presta attenzione a questa prescrizione. Non tornare i tubo flessibile o il tubo.
Prima di collegare il contenitore del gas al dispositivo
- Controllare e pulire il filtro del regolatore
- Rilasciare una piccola quantità di gas (all'esterno) dal contenitore del gas. Questo eliminerà le particelle di sporco presenti per impedire loro di entrare nel regolatore di pressione o non dispositivo.

Ogni volta che viene collegata la bombola del gas o il tubo del gas: effettuare sempre un test di tenuta con acqua saponata - consultare il capitolo "fughe di gas".

Problema:
Assenza di fiamma/Assenza di accensione in inverno (temp. <7°C)

Soluzione:
controllare se viene utilizzato butano o propano: il butano bruceà in modo sempre più scarso quando la temperatura scende al di sotto di 7° C perché si trasforma in liquido. Con GPL (= miscela di propanoo/butano), sarà spesso di aiuto agitare la bombola del gas.

USO
1. Ruotare la manopola di regolazione in posizione.
2. Rilasciare la manopola e ruotarla nella posizione corrispondente alla quantità di calore desiderata.
3. Per spegnere il dispositivo, chiudere la valvola del contenitore del gas.

FUGHE DI GAS
1. Chiudere la valvola del contenitore del gas.
2. Aprire le finestre.
3. Preparare un secchio di acqua saponata.
4. Aprire il contenitore del gas.
5. Spazzolare l'acqua saponata su tutti i raccordi e le connessioni del circuito del gas.
6. Se c'è una perdita di gas, bollicine saliranno dalla posizione della perdita.
7. Se viene trovata una perdita, chiudere il contenitore del gas.
8. Serrare il raccordo e gli anelli di metallo della connessione.
9. Aprire il contenitore del gas e ripetere nuovamente la procedura.

MANUTENZIONE
1. Spegnere la stufa a gas e lasciarla raffreddare per almeno 10 minuti prima di pulirla.
2. Mantenere pulita la stufa a gas. Rimuovere eventuali tracce di polvere e sporcizia con un panno umido. Utilizzare normali prodotti per la pulizia di macchie ostinate. Pulire accuratamente la stufa una volta all'anno.
3. Controllarla ogni volta prima di utilizzarla. Utilizzare una miscela di acqua saponata e acqua per controllare le connessioni per eventuali perdite. Se si osservano bolle, c'è una perdita. Deve essere riparata immediatamente.
4. Controllare la connessione del tubo/regolatore ogni volta prima di utilizzarla. Se il tubo presenta segni di usura o ha crepe, deve essere sostituito immediatamente.
5. La stufa deve essere ispezionata da un servizio assistenza certificato una volta all'anno.

La stufa non dovrebbe essere installata e utilizzata:
a) nei locali che sono utilizzati come bagno, doccia o camera da letto o nelle aree abbiste a cantina o in stanze polverose, altamente infiammabili.
b) nei locali con una superficie inferiore a 50 metri cubi quando utilizzata in una casa.
c) in apartamenti o piani fuori terra

È molto importante che nelle stanze dove la stufa si trova e viene utilizzata, sia garantita almeno la quantità di aria richiesta da ogni stufa a gas. Rifornimento di aria sufficiente significa che c'è un'apertura di almeno 100 cm². Tale apertura può essere creata, per esempio, fra porta e pavimento o presso la finestra.

Utilizzare solo un regolatore di bassa pressione corretto conforme a EN16129. Dettagli della pressione in uscita: vedi targhetta dei valori nominali Non spostate l'apparecchio quando è in funzione, urti e colpi possono attivare il dispositivo di sicurezza. Non torcere il tubo flessibile o il tubo.

Se non si riescono a consultare e/o seguire regole, istruzioni e spiegazione, la garanzia non sarà più valida e il produttore non si farà carico di alcun danno all'apparecchio e/o all'ambiente in garanzia.

L'uso di questo prodotto e gli elementi necessari per questo scopo sono interamente a rischio dell'utente finale

ISTRUZIONI PER LA CONSERVAZIONE
- Scollegare il serbatoio del gas dalla stufa.
- Conservare il serbatoio del gas in una stanza ben ventilata. Posizionarlo lontano da materiali infiammabili, esplosivi o caldi e preferibilmente, non in casa. Inoltre non deve mai essere riposto in cantina o in soffitta.
- La stufa a gas dovrebbe essere riposta in un luogo asciutto e dovrebbe essere protetta dalla polvere (preferibilmente nell'imballo originale).
- Se si è deciso che la stufa a gas non verrà più utilizzata, è consigliabile che venga disconnessa dal serbatoio del gas. Tagliare anche il tubo in gomma. Se i bambini giocano con la stufa, assicurarsi che le parti pericolose siano rimosse.
Non smaltire mai prodotti non biodegradabili nell'ambiente, ma smaltirle conformemente alla normativa nazionale vigente. Alla fine del suo ciclo di vita, il prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano. Deve essere portato in un centro di raccolta per i rifiuti differenziati delle aree locali o a un distributore che fornisce questo servizio.
Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette che venga recuperato il fine di effettuare un significativo risparmio energetico e di risorse materiali. Come promemoria della necessità di smaltire separatamente gli elettrodomestici, il prodotto è contrassegnato dall'immagine di un bidone della spazzatura su ruote barrato.

gassere som produseres ved forbrenning blir fjernet av frisk luft.
- Bruk aldri varmeapparat på steder hvor det finnes støvpartikler eller stav kan forekomme (f.eks. eksosgasser eller malingsgasser).
- Hvis varmeren er plassert for nær brennbare materialer, risikerer du brann.
- Av sikkerhetsmessige årsaker må du være forsiktig når barn eller dyr er i nærheten av varmeren, som med hvilken som helst annen opprettingsanordning, og særg alltid for at barn er oppmerksomme på at varmeapparatet brenner.
- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og kunnskap, med mindre de har blitt tilsyn eller instruksjon angående bruken av apparatet av en person som har ansvar for deres sikkerhet.
- Iakk ventilen på gassbeholderen etter bruk.
- Følg instruksjonene for å finne eventuell gasslekkasje som beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Hvis strømledningen er skadet, må den erstattes av fabrikanten, dennes servicefunksjoner eller en lignende kvalifisert person, for å unngå fare.
- Barn bør være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Dekk aldri til apparatet for å unngå overopphetng.
- Varmeapparatet må ikke plasseres direkte under en vegglokatt.
- Ikke bruk varmeovnen i umiddelbar nærhet av badekar, dusj eller svømmebassenger.
- Vermet på dette apparatet er ment til å forhindre risiko for brann eller brannskader og ingen del av den skal fjernes permanent. DEN GIR IKKE FULL BESKYTTELSE FOR SMÅ BARN ELLER SPEDBARN
Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, hvis de er under tilsyn eller har blitt instruksjoner om bruk av apparatet på en måter som er trygt og forstår farene som involvert.
Barn skal ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og bruker vedlikehold skal ikke gjøres av barn uten tilsyn.
- Bytt kun gassbeholderen i et flammefritt miljø

MONTERING AV GASSVARMEREN
Før du kobler til høytrykksregulatoren, følg instruksjonene som følger med denne.
Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader eller personskader hvis det ikke gis oppmerksomhet til punktene som er beskrevet ovenfor. Ikke vri det fleksible røret eller slangen.
Hvis du ikke er sikker på noe:
- Kontroller og rengjør filteret til regulatoren
- Slipp ut litt gass (utendørs) fra gassflasken. Dette vil fjerne eventuelle rusrester som kan gå til hindre at de kommer inn i trykkregulatoren eller apparatet.

Hver gang gassflasker eller gassrør er tilkoblet: utfør alltid en lekkasjetest med såpevann - se kapittel om gasslekkasjer

Problem:
Ingen flamme / ingen tenning om vinteren (temp. <7 °C)

Løsning:
Sjekk om butan eller propan blir brukt: butan vil brenne enda dårligere ettersom temperaturen faller under 7 °C, fordi den går over til væske. Med LPG (= propan / butan blanding), vil det ofte hjelpe å riste gassflasken.

BRUK
1. Vri regulatorens bryter til riktig stilling.
2. Slipp knappen og drei den til ønsket som varer til ønsket mengde varme.
3. For å slå av enheten, lukk gassbeholderventilen

GASSLEKKASJER
1. Lukk gassbeholderventilen.
2. Åpne vinduer.
3. Gjør klar en bøtte med såpevann.
4. Åpne gassbeholderen.
5. Pensle såpevannet på alle beslag og tilkoblinger av gasskretsen.
6. Hvis det er en gasslekkasje, vil det dannes bobler på stedet for lekkasjen.
7. Hvis en lekkasje er funnet, lukk gassbeholderen.
8. Trekk til beslag og metallringer på tilkoblingen.
9. Åpne gassbeholderen og gjenta prosedyren igjen.

VEDLIKEHOLD
1. Slå av gassvarmen og la den avkjøles i minst 10 minutter før du renger den.
2. Hold gassovnen ren. Fjern støv og annet smuss med en fuktig klut. Bruk vanlige rengøringsprodukter for ihardige flekker. Rengør varmeapparatet grundig en ganger i året.
3. Kontroller det hver gang før du bruker det. Bruk en blanding av såpevann og vann for å spikke forbindelsene for lekkasjer. Hvis det oppstår bobler, er det en lekkasje. Den bør repareres umiddelbart.
4. Sjekk slangen / regulatortilkoblingen hver gang før du bruker den. Hvis slanger viser tegn på slitasje eller har sprekker, bør den erstattes umiddelbart.
5. Varmeapparatet skal inneholes av en sertifisert bensinstasjon en gang i året.

Varmeapparatet skal ikke installeres og / eller brukes:
a) i rom som brukes som bad, dusjrom eller soverom, eller i områder som en kjeller eller stuvete rom som er svært brannfarlige.
b) i rom med et areal på mindre enn 50 kubikkmeter når den brukes i et hus.
c) i høyhusleiligheter

Det er svært viktig at rommene der ovnen er plassert og brukes har garantert minstekravet til tilstrekkelig luftforsyning. Et åpent rom som er minst 100 cm². En slik åpning kan f.eks. opprettes mellom dør og gulv eller vinduet.

Bruk kun en korrekt lavtrykksregulator i samsvar med EN16129-standarden. Opplysninger om utgangstrykk: se merkeskilt. Ikke flytt apparatet når det er i bruk, slut og slag kan aktivere sikkerhetsventilen. Vri ikke det fleksible røret eller slangen.

Hvis du ikke leser og/eller følger opp regler, instruksjoner og forklaring, vil garantien ikke lenger være gyldig, og produsenten vil ikke lenger håndtere eventuelle skader på apparatet og/eller miljøet under garantien.

Bruken av dette produktet og elementene som kreves for dette formålet er helt på sluttbrukeren egen risiko.

OPPBEVARINGSINSTRUKSJONER
- Koble gassbeholderen fra gassovnen.
- Lagre gassbeholderen i et godt ventilert rom. Plasser den langt unna lettantennelige, eksplosive eller varme materialer, og aller helst utenfor hjemmet. Oppbevar den dessuten aldri i kjelleren eller på loftet.
- Gassovnen bør oppbevares på et tørt sted og bør beskyttes mot støv (helst i den originale emballasjen).
- Hvis det bestemmes at gassovnen ikke skal brukes mer, anbefales det at ovnen kobles fra gassbeholderen.
- Kutt deretter gummislangen. Se til at alle farlige deler er fjernet dersom barn leker med ovnen.

Kast aldri ikke-nedbrytbare gjenstander i naturen. Kvitt deg med dem i henhold til gjeldende bestemmelser. Når ovnen har nådd slutten av sin levetid, kan det ikke kastes som vanlig avfall. Leier den inn hos ditt nærmeste resyseringsanlegg eller resirkuleringssenter, eller ta en forhandler som tar imot kasserte produkter. Dersom du kaster husholdningsapparater separat, øverger du negative konsekvenser for miljø og helse som forårsakes av uoppsettelig avfallsplassering, og tar bestandelsmaterialer bli gjenvunnet slik at vare naturlige ressurser blir skånet. Produktet er merket med en søppelbøtte på hjul med kryss over, som en påminnelse om at husholdningsapparater bør kastes separat.

GARANTIVILKÅR
Apparatet leveres med en 24-måneders garanti, som starter på kjøpsdatoen. Alle material- og produksjonsfeil vil bli reparert eller byttet ut innen omkostninger innenfor denne perioden. Følgende regler gelder:
1. Vi avviser alle ytterligere skadekrav, herunder krav om etterfølgende skader.
2. Reparasjoner eller utskiftning av deler innenfor garantiperioden vil ikke føre til utvidelse av garantien.
3. Garantien blir ugyldig hvis det blir gjort noen endringer, ikke-originale deler monteres eller reparasjoner utføres av tredjepart.
4. Komponenter utsatt for normal slitasje, som filtre, batterier, lamper og varmeelementer dekkes ikke av garantien.
5. Garantien er gyldig kun når du viser original datert kjøps fakturaog, og hvis ingen endringer er gjort.
6. Garantien er ugyldig for skader forårsaket av uforsiktighet eller av handlinger som avviker fra instruksjonene i denne bruksanvisningen.
7. Transportkostnader og risikoene involvert i transport av apparatet eller komponenter av apparatet skal alltid være kjøperens ansvar.
8. Skader forårsaket av å ha benyttet ugnede reservedeler dekkes ikke av garantien.

For å hindre unødvendig utgifter, anbefaler vi at du alltid leser bruksanvisningen nøye først. Ta apparatet til forhandleren for reparasjon hvis disse instruksjonene ikke gir en løsning.

www.pvg.eu

⚠ - FRASKRIVELSE GASS VARMEAPPARATER

Les denne bruksanvisningen nøye før bruk, og oppbevar den for fremtidig referanse. Installer kun denne enheten når den er i samsvar med gjeldende lokale/nasjonale ordninger, forskrifter og standarder Dette varmeapparatet er beregnet på å brukes som en vinkjeler eller boligbrus og er bare egnet for bruk i tørre, ikke i nærhet av husholdningsområdene, i stuer, kjøkken og garasjer.

Uansett modell, må du alltid sørge for at ovnen brukes i et rom som er stort nok til at ovnen kan brukes trygt uten ekstra ventilasjon. Hvis rommet er mindre enn nødvendig, må du alltid åpne en dør eller et vindu litt for å gjøre plass (på ca 2,5 cm). Dørt er viktig at hver rom hvor ovnen brukes har tilstrekkelig luftforsyning og effektiv luftutstrømning (begge åpninger skal minst ha et tverrsnitt på 50 cm²) Inger.

Denne gassvarmer krever en slange og gassregulator. Hvis du er i tvil, be om informasjon fra gasleverandøren din. Dette apparatet er konstruert i samsvar med EN449:2002+A1:2007-standarden og geldende Gassapparatforordning (EU) 2016/426 (GAR).

ADVARSLER
- Les bruksanvisningen før du bruker apparatet.
- Følg alle lokale/nasjonale bestemmelser/forskrifter: Kontroller dine lokale nasjonale installasjonsforskrifter som gjelder. Bare installer varmeren når den overholder nasjonale forskrifter, lover og standarder.
- Monter varmeren i henhold til instruksjonene som beskrevet i montasjedelen av bruksanvisningen.
- Denne varmeren er produsert i henhold til CE-sikkerhetsstandarder. Likevel, som med enhver annen oppvarmingsanordning, må en vise hensyn.
- Varmeovnen er ment å gi tilleggsvarme. Du må derfor ikke betrakte den som en sentralvarmer.
- Varmeapparatet er kun egnet til bruk på tørre, ikke støvete steder.
- Ikke for bruk i fritidskjøretøy som campingvogner og bobiler.
- Sørg for at riktig gass brukes og at gassbeholdere ikke utsettes for varme eller ekstreme temperaturforandringer. Oppbevar gassbeholdere på et kjølig, tørt og mørkt sted.
- Bruk alltid en egnet og godkjent lavtrykksregulator. I tilfelle tvil, ta kontakt med din lokale forhandler.
- Bruk varmeapparatet kun i godt ventilerte rom. På denne måten vil

Dlatego nie należy jej uważać za centralne ogrzewanie.
- Z podgrzewacza można korzystać tylko w suchych i niezapylonych miejscach.
- Nie używać w pojazdach rekreacyjnych, takich jak kampery i przyczepy kempingowe.
- Należy pamiętać o stosowaniu właściwego gazu oraz ochronie pojemników gazowych przed wysoką temperaturą i skrajnymi zmianami temperatury. Zbiorniki gazu należy zawsze przechowywać w chłodnym, suchym i zacienionym miejscu.
- Należy zawsze stosować odpowiedni i zatwierdzony regulator niskiego ciśnienia. W przypadku wątpliwości należy skontaktować się z miejscowym dostawcą.
- Podgrzewacza należy używać tylko w miejscach z dobrą wentylacją. W ten sposób gazy wytwarzane podczas spalania zostaną usunięte przez świeże powietrze.
- Nigdy nie używać podgrzewacza w miejscach, gdzie mogą być obecne szkodliwe gazy lub opary (np. spaliny lub opary farb).
- Jeśli komnatę jest umieszczony za blisko łatwopalnych materiałów, może dojść do pożaru.
- Ze względów bezpieczeństwa, jeżeli w pobliżu pieczyka znajdują się dzieci lub zwierzęta, należy zachować ostrożność, podobnie jak w przypadku wszystkich innych urządzeń grzewczych. Z takie należy dopilnować, aby dzieci zawsze wiedziały o używaniu gorącego pieczyka.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej, lub które nie mają odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Po użyciu urządzenia należy zamknąć zawór zbiornika gazu.
- Przestrzegać instrukcji wykrywania wycieków gazu, które podano w niniejszej instrukcji obsługi. Jeśli wystąpią jakieś nieprawidłowości, instrukcjom tym należy się stosować.
- Jeśli wymieniowe zagrożenia, uszkodzony przewód zasilający producenta odpowiedzialnego za serwis urządzeń, bądź przez osobę posiadającą podobne kwalifikacje.
- Pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Nie należy przykrywać urządzenia, ponieważ może ono przegrzać się.
- Nie należy umieszczać urządzenia bezpośrednio pod gniazdkiem elektrycznym.
- Nie używać pieczyka w bezpośrednim otoczeniu wanny, prysznica ani basenu.
- Odbiorca tego urządzenia ma chronić przed ryzykiem powstania pożaru lub poparzeniami i nie należy żadnej jej części demontować ani szlifować. NIE ZAPEWNIA PEŁNEJ OCHRONY DLA MAŁYCH DZIECI I OSÓB NIEPEŁNOSPRAWNYCH.
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej, bądź osoby nie posiadające doświadczenia i wiedzy, jeżeli zostają one otoczone nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z tego urządzenia i będą rozumiały związane z tym zagrożenia.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Nie należy pozwalać dzieciom na czyszczenie i konserwację urządzenia bez nadzoru.
- Zbiorniki gazu należy wymieniać tylko w miejscach, w których nie występują żadne płomienie.

MONTAŻ PIECYKA
Przed podłączeniem regulatora niskiego ciśnienia należy zastosować się do instrukcji przekazanej wraz z tym regulatorem.
Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek obrażenia lub szkody spowodowane brakiem uwagi na punkty podane powyżej.
Należy skręcać węża ani elastycznych rurek.
Przed podłączeniem butli gazowej do urządzenia
- Sprawdzić i wyczyścić filtr regulatora
- Spuścić niewielką ilość gazu (na zewnątrz pomieszczenia) ze zbiornika z gazem. To spowoduje oczyszczenie z obecnych cząsteczek brudu, aby zapobiec ich dostaniu się do regulatora ciśnienia lub urządzenia.

Za każdym razem, gdy podłączana jest butla z gazem lub rura gazowa, zawsze wykonać test szczelności za pomocą wody z mydłem – patrz rozdział „wycieki gazu".

Problem:
Brak płomienia/zapłonu w okresie zimowym (temp. <7 °C)

Rozwiązanie:
Sprawdzić, czy używasz butanu, czy propan: w temperaturze poniżej 7 °C spalanie butanu będzie utrudnione, ponieważ gaz ten przechodzi w ciecz. W przypadku LPG (mieszanina propanu i butanu) często pomocne jest potrząśnięcie butlą z gazem.

UŻYTKOWANIE
1. Obrócić pokrętło regulacyjne w odpowiednią pozycję.
2. Zwolnić pokrętło i ustawić je w położeniu odpowiadającym żądanej ilości ciepła.
3. Aby wyłączyć urządzenie, należy zamknąć zbiornik gazu i zawór zbiornika gazu.

WYCIEKI GAZU
1. Zamknąć zbiornik gazu i zawór zbiornika gazu.
2. Otworzyć okna.
3. Przygotować wiadro z wodą z mydłem.
4. Otworzyć zbiornik gazu.
5. Nałożyć wodę z mydłem i przyłącza obwodu gazu szczotką oraz wodą z mydłem.
6. Jeśli powstają nieszczelności w miejscu wycieku gazu pojawiać się będą pęcherzyki.
7. W przypadku wykrycia nieszczelności należy zamknąć zbiornik gazu.
8. Dokręcić złączkę i metalowe pierścienie przyłącza.
9. Otworzyć zbiornik gazu i ponownie przeprowadzić przedstawioną procedurę.

KONSERWACJA
1. Przed rozpoczęciem czyszczenia należy wyłączyć piecyk gazowy i odczekać przynajmniej 10 minut, aby urządzenie schłodziło się.
2. Piecyk należy utrzymywać w czystości. Kurz i inne zabrudzenia usuwać za pomocą wilgotnej ściereczki. W przypadku uporczywych zabrudzeń należy stosować zwykłe produkty czyszczące. Jeden raz w roku należy przeprowadzić gruntowne czyszczenie podgrzewacza.
3. Zawsze przed użyciem tego urządzenia należy je sprawdzić. Do kontroli szczelności połączeń należy stosować wodę z mydłem. Występowanie pęcherzyków świadczy o braku szczelności. Należy natychmiast naprawić uszkodzenia.
4. Przed użyciem węża/regulatora należy zawsze sprawdzić ich połączenie. W przypadku wykrycia oznak uszkodzenia węża lub jego połączenia należy natychmiast wymienić.
5. Raz w roku podgrzewacz powinno zostać sprawdzone przez certyfikowany warsztat serwisowy.

Nie należy instalować i/lub używać podgrzewacza:
a) w pomieszczeniach, które są używane jako łazienka, pokój prysznicowy, sypialnia lub w miejscach, takich jak piwnica lub poddasze, o bardzo łatwopalnych materiałach.
b) w pomieszczeniach o powierzchni mniejszej niż 50 metrów sześciennych, gdy używana w domu.
c) w mieszkaniach na wysokości

Bardzo ważne jest, aby w pomieszczeniach, gdzie piecyk się znajduje i jest używana, zagwarantować przynajmniej tyle powietrza, ile wymaga piecyk. Wystarczające zasilanie powietrza oznacza, że znajduje się otwór o przynajmniej powierzchni 100 cm². Taki otwór można utworzyć, na przykład między drzwiami a podłogą lub w oknie.

Używaj wyłącznie odpowiedniego regulatora niskiego ciśnienia zgodnie z normą EN16129. Szczegóły dotyczące ciśnienia wyjściowego: patrz tabliczka znamionowa. Nie poruszaj urządzenia w czasie pracy. Wstrząsy i uderzenia mogą uruchomić urządzenie bezpieczeństwa. Nie skręcać ani nie zginać rurki.

W przypadku nie zapoznania się i/lub nie przestrzegania zasad, instrukcji oraz wyjaśnień, gwarancja straci ważność, a producent nie naprawi żadnych uszkodzeń urządzenia i/lub szkód, jo jakich dopiero w trakcie korzystania z niego ponosi odbiorca.

Używanie wyrobu i jego elementów wymagających do tego celu stanowi całkowitą odpowiedzialność użytkownika końcowego.

WSKAŻÓWKI DOTYCZĄCE PRZECHOWYWANIA
- Odłączyć zbiornik gazu od nagrzewnicy.
- Zbiornik gazu przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu. Umieścić go z dala od łatwopalnych, wybuchowych lub gorących materiałów, a najlepiej poza domem. Ponadto nigdy nie należy przechowywać go w piwnicy lub na strychu.
- Grzejnik gazowy należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed kurzem (najlepiej w oryginalnym opakowaniu).
- W przypadku podjęcia decyzji o wycofaniu urządzenia z eksploatacji zaleca się odłączenie go od zbiornika gazu. Należy także odłączyć wąż gumowy. Jeśli dzieci bawią się urządzeniem, należy usunąć niebezpieczne. Nie należy nigdy usuwać do środowiska produktów, które nie są biodegradowalne, lecz przekazywać je do odpowiedniej zgodnie z aktualnie obowiązującymi przepisami krajowymi. W razie braku odpowiedniego produktu nie wolno zutylizować go jako odpadu komunalny. Należy zabrać go do specjalnego lokalnego punktu zbiórki odpadów lub do dealera dostarczającego usługi. Osobne utylizowanie urządzeń domowych zapobiega możliwym negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia, wynikającym z nieodpowiedniej utylizacji i przetwarza, aby dzięki temu można było odzyskiwać, aby zapewnić znaczące oszczędności energii i surowców. Jako przypomnienie o konieczności osobnego utylizowania urządzeń domowych, produkt jest oznaczony obrazem przekreślonego kosza na śmieci.

WARUNKI GWARANCJI
Urządzenie jest dostarczane wraz z 24-miesięczną gwarancją, która płynie od daty jego zakupu. W tym okresie wszelkie ustercki materiałowe i produkcyjne zostaną naprawione lub wymienione bezpłatnie. Zasady są następujące:
1. Wyraźnie zrzekamy się obowiązku akceptowania wszelkich dalszych roszczeń odszkodowawczych, w tym roszczeń dotałkowych.
2. Naprawy lub wymiany podzespołów, dokonywane w okresie gwarancyjnym, nie będą wydłużały w przedłużonej tego okresu.
3. Gwarancja traci ważność w przypadku jakichkolwiek modyfikacji, stosowania niewłaściwych części lub napraw dokonanych przez podmioty zewnętrzne.
4. Podzespoły podlegające normalnemu zużyciu, takie jak filtry, baterie, lampy i elementy grzewcze, nie są objęte gwarancją.
5. Gwarancja zostanie uznana tylko w przypadku okazania oryginalnej faktury zakupowej z datą zakupu i w przypadku braku zmian.
6. Gwarancja jest unieważniona w przypadku szkód powstałych niedbałością lub w sposób niezgodny z niniejszą instrukcją.
7. Koszty transportu oraz zawsze ponosi koszty transportu oraz ryzyko związane z transportem urządzenia lub jego podzespołów.
8. Uszkodzenia spowodowane przez stosowanie niewłaściwych części nie są objęte gwarancją.

Aby uniknąć niepotrzebnych wydatków, zalecamy, aby zawsze najpierw uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Jeśli w instrukcji tej nie będzie podane rozwiązanie dawnego problemu, należy skontaktować się sprzedawcy celem jego naprawy.

www.pvg.eu

⚠ - SPRÁVA O RESPONSABILIDADES RELATIVAMENTE AOS AQUECEDORES A GÁS

Leia atentamente este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho e guarde-o para referência futura. Instale este dispositivo apenas

adicionais, incluindo reclamações de danos